



Sicherheitsprotokoll der Dienststelle für Arbeitsschutz für die Sprachzertifizierungen an den Schulen	Protocollo di sicurezza da parte del Servizio di prevenzione e protezione per le Certificazioni linguistiche presso le scuole
Bei der Durchführung der Sprachzertifizierungen an den Schulen werden die folgenden Vorbeuge- und Schutzmaßnahmen umgesetzt:	Per svolgere le Certificazioni linguistiche presso le scuole vengono implementate le seguenti misure di prevenzione e protezione:
Organisatorische Maßnahmen und Vorbeuge- und Schutzmaßnahmen	Misure organizzative, di prevenzione e di protezione
Die Anzahl der Teilnehmer entspricht den im DPCM vom 14. Jänner 2021, Artikel 1, Absatz 10, Buchstabe z gemachten Angaben und beträgt maximal 30 Teilnehmer pro Prüfungseinheit (Prüfungskommission nicht einberechnet). Es werden maximal 2 Prüfungseinheiten pro Tag durchgeführt, die nicht hintereinander stattfinden, sondern zeitlich so getrennt, dass alle Teilnehmer den Bereich zur Durchführung der Prüfungen verlassen haben und die Reinigung und Desinfektion durchgeführt werden konnte.	La partecipazione dei candidati rispetta il limite di cui all'art. 1, comma 10, lett. z) del DPCM 14 gennaio 2021 la cui presenza è di 30 candidati per concorso (i membri della commissione sono esclusi dal conteggio). Al massimo vengono organizzate due sessioni giornaliere, non consecutive ma separate temporalmente del tempo necessario al completo deflusso dei candidati e alle operazioni di pulizia e disinfezione.
a) Maßnahmen für die Reinigung und die Desinfektion	a) Misure di pulizia e di igienizzazione
Die für die Prüfungen vorgesehenen Räume (welche von keinem Verdachtsfall bzw. bestätigtem Covid-19 Fall frequentiert wurden) sind gründlich mit einem Neutralreiniger zu reinigen, inklusive der Gänge, der sanitären Anlagen und der anderen für die Verfahren verwendeten Bereiche.	I locali in cui si svolgono le procedure concorsuali (vale a dire per i locali che non sono stati frequentati da un caso sospetto o confermato di Covid-19) devono essere puliti in modo approfondito con detergente neutro, ivi compresi corridoi, bagni e ogni altro ambiente che si prevede di utilizzare.
Bei der gründlichen Reinigung ist besonderes Augenmerk auf jene Flächen zu richten, die häufig mit den Händen berührt werden, wie z.B. Tür- und Fenstergriffe, Türbügel, Stühle und Armlehnen, Tische/Bänke/Pult, Lichtschalter, Handläufe, Armaturen in Bädern, Bedienelemente des Aufzuges, Knöpfe des Getränke- und Snackautomaten.	Nella pulizia approfondita si dovrà porre particolare attenzione alle superfici più toccate quali maniglie e barre delle porte, delle finestre, sedie e braccioli, tavoli/banchi/cattedre, interruttori della luce, corrimano, rubinetti dell'acqua, pulsanti dell'ascensore, distributori automatici di cibi e bevande, ecc.
Damit eine häufige Desinfektion der Hände möglich ist, ist es notwendig, Desinfektionsmittel (Spender mit Wasser-Alkohol-Lösungen) für die Kandidaten, die Kommissionsmitglieder sowie Organisatoren des Verfahrens zur Verfügung zu stellen, insbesondere beim Eintritt in die Räumlichkeiten, die für die Prüfungsverfahren vorgesehen sind.	È necessario rendere disponibili prodotti igienizzanti (dispenser di soluzione idroalcolica) per i candidati, i membri della commissione e il personale organizzatore del concorso, in particolare per l'accesso al locale destinato allo svolgimento della prova d'esame per permettere l'igiene frequente delle mani.
Für die Kandidaten, die Kommissionsmitglieder sowie Organisatoren wird eine Toilette in der Nähe der Prüfungsräume reserviert, welche vorab gründlich gereinigt wird.	Un bagno sarà riservato ai candidati, ai membri della commissione e agli organizzatori vicino alle sale d'esame, che saranno accuratamente pulite in anticipo.



<p>Mündliche Prüfungen: Die Schule bzw. Einrichtung, an der die mündliche Prüfung stattfindet, stellt im Prüfungsraum sowie im Vorbereitungsraum die Reinigungsutensilien für die Tische/Stühle beim Kandidatenwechsel bereit. Die Reinigung der Tische/Stühle beim Kandidatenwechsel wird im Prüfungsraum von den Kommissionsmitgliedern durchgeführt, im Vorbereitungsraum von der Aufsichtsperson.</p>	<p>Esami orali: Nella scuola o nell'edificio in cui si svolge l'esame orale, la scuola o l'ente preposto fornirà il materiale per la pulizia dei tavoli/delle sedie al cambio dei candidati nell'aula d'esame e nell'aula di preparazione. La pulizia dei tavoli/delle sedie al cambio dei candidati viene effettuata in sala d'esame dai membri della commissione e in sala preparazione dalla persona che fa la sorveglianza.</p>
<p>b) Organisatorische Maßnahmen für die Kommission</p>	<p>b) Misure organizzative per la commissione</p>
<p>Jedes ernannte Kommissionsmitglied sowie die Aufsichtsperson der mündlichen Prüfung muss Folgendes erklären:</p> <ul style="list-style-type: none"> • am Prüfungstag und in den drei vorangegangenen Tagen keine Symptome wie z.B. Fieber > 37,5° C, Husten, Kopfschmerzen, Magen-Darm-Symptome (Übelkeit/Erbrechen, Durchfall), Halsschmerzen, Atembeschwerden, Muskelschmerzen, laufende Nase (Rhinorrhoe)/Schwellung der Nasenschleimhäute, Verlust des Geruchssinns (Anosmie), verminderter Geruchssinn (Hyposmie), Geschmacksverlust (Ageusie) oder Geschmacksveränderung (Dysgeusie) zu haben; • nicht unter amtlich angeordneter Quarantäne zu stehen; • in den letzten 14 Tagen keinen engen Kontakt zu auf Covid-19 positiv getesteten Personen gehabt zu haben bzw. in den letzten 14 Tagen Kontakt zu positiv getesteten Personen gehabt zu haben, aber nicht selbst in angeordneter Quarantäne zu stehen. <p>Die diesbezügliche Erklärung, die der Prüfer und die Aufsichtsperson in der Materialtasche vorfindet, muss am Tag der Prüfung ausgefüllt und bei Übergabe des gesamten Materials am Prüfungszentrum abgegeben werden.</p>	<p>Ciascun componente della commissione e la persona che farà la sorveglianza dovrà dichiarare:</p> <ul style="list-style-type: none"> • di non presentare in data dell'esame e tre giorni antecedenti sintomatologia come p. es. febbre >37,5 °C, tosse, cefalea, sintomatologia gastrointestinale (nausea/vomito/diarrea), mal di gola, difficoltà respiratoria, algie (dolori) muscolari, rinite (naso che cola)/ congestione delle mucose nasali, perdita dell'olfatto (anosmia), diminuzione dell'olfatto (iposmia), perdita del gusto (ageusia) o alterazione del gusto (disgeusia); • di non essere in quarantena; • di non essere stato a contatto con persone positive, per quanto di loro conoscenza, negli ultimi 14 giorni ovvero di essere stato a contatto negli ultimi 14 giorni con persone positive ma di non essere soggetto a provvedimenti di quarantena obbligatoria. <p>La dichiarazione in tal senso, che l'esaminatore e la persona di sorveglianza troveranno nella loro cartellina, dovrà essere compilata il giorno dell'esame e consegnata al centro d'esame al momento della consegna di tutto il materiale.</p>
<p>Wenn für ein Kommissionsmitglied oder die Aufsichtsperson eine oder mehrere der oben angegebenen Bedingungen zutreffen, so ist das Mitglied laut allgemein geltenden Bestimmungen zu ersetzen. Wenn Symptome (laut obgenannter Auflistung) oder Fieber nach der Beauftragung als Kommissionsmitglied auftreten, darf das Mitglied nicht zur Prüfung erscheinen und muss den Umstand rechtzeitig dem Prüfungszentrum melden, damit eine Ersatzernennung in die Wege geleitet werden kann.</p>	<p>Nel caso in cui per il componente della commissione o per la persona che farà la sorveglianza sussista una o più delle condizioni soprariportate, lo stesso dovrà essere sostituito secondo le norme generali vigenti; nel caso in cui la sintomatologia si manifesti successivamente al conferimento dell'incarico, il commissario non dovrà presentarsi per l'effettuazione dell'esame, comunicando tempestivamente la condizione al centro d'esame al fine di avviare la nomina di un sostituto.</p>
<p>Die Mitglieder der Kommission und die Aufsichtsperson der mündlichen Prüfung müssen während der gesamten</p>	<p>I membri della Commissione e la persona che farà la sorveglianza devono indossare una mascherina FFP2 che viene messa a disposizione dal centro d'esame.</p>



<p>Prüfungstätigkeiten FFP2-Masken tragen, die das Prüfungszentrum zur Verfügung stellt.</p>	
<p>Die Kommissionsmitglieder und die Aufsichtsperson der mündlichen Prüfung müssen auf eine häufige und regelmäßige Handhygiene und -desinfektion achten, so vor allem vor und nach dem Betreten der Räume, vor und nach der Toilettenbenutzung, vor und nach dem Berühren ev. gemeinsam benutzter Flächen und ev. Gegenstände. Bei der Entgegennahme von gemeinsam genutzten Gegenständen (Ausweiskontrolle, Materialübergabe u.a.) ist das Tragen der zur Verfügung gestellten Einweghandschuhe vorgesehen.</p>	<p>I membri della commissione e il sorvegliante dell'esame orale devono prestare attenzione all'igiene e alla disinfezione frequente e regolare delle mani, soprattutto prima e dopo l'ingresso nei locali, prima e dopo l'uso dei servizi igienici, prima e dopo aver toccato le superfici ed eventuali oggetti comuni. Quando si accettano gli oggetti condivisi (controllo della carta d'identità, consegna dei materiali, ecc.), i guanti monouso forniti devono essere indossati.</p>
<p>Die Übergabe / Annahme von Material oder Dokumenten bezüglich der Prüfung wird nicht direkt per Hand durchgeführt, sondern mithilfe einer Ablage, auf der die Unterlagen gelegt und dann vom Teilnehmer entgegengenommen werden. In diesem Bereich stehen Spender mit Wasser-Alkohol-Lösungen zur Desinfektion der Hände bereit. Die Bediensteten fordern die Teilnehmer auf, ihre Hände vor und nach dem Identifizierungsvorgang / Übergabe / Annahme von Material oder Dokumenten zu desinfizieren. Weiters werden die Teilnehmer dazu angehalten, den eigenen Kugelschreiber in blauer oder schwarzer Farbe zu verwenden. Die Verwaltung empfiehlt den Teilnehmern, auch durch geeignete Beschilderung im Prüfungsbereich, die Lautstärke der Stimme zu mäßigen und laute / schrille Töne zu vermeiden, damit das Dropletphänomen reduziert wird.</p>	<p>L'eventuale consegna e il ritiro di materiale o documentazione relativa alle prove non deve avvenire brevi manu ma mediante deposito e consegna su un apposito piano di appoggio. Presso le postazioni di identificazione sono resi disponibili appositi dispenser di gel idroalcolico. Gli operatori invitano i candidati a procedere all'igienizzazione delle mani prima e dopo le operazioni di identificazione e/o consegna e/o ricezione di materiale concorsuale. I candidati sono invitati ad utilizzare una propria penna a sfera di colore blu o nero. L'amministrazione, anche mediante apposita cartellonistica affissa nell'area dell'esame, raccomanda ai candidati la moderazione vocale, evitando volumi alti e toni concitati al fine di ridurre l'effetto "droplet".</p>
<p>Prüfungsdokumente mit äußerster Vorsicht behandeln; auch beim Austausch der Dokumente unbedingt darauf achten, dass der Mindestabstand von 1 Meter eingehalten wird. Jeder Kommissar verwendet nur seine eigenen Schreibutensilien und tauscht diese nicht mit jenen seiner Kollegen aus. Nach jedem notwendigen Austausch der Dokumente die Hände desinfizieren. Zwecks Überprüfung der Identität des Kandidaten, den Ausweis nur vorzeigen lassen und nicht in die Hand nehmen.</p>	<p>Maneggiare i documenti dell'esame con estrema cautela; anche in caso di scambio di documenti, assicurarsi che venga mantenuta la distanza minima di 1 metro. Ogni membro della commissione utilizza esclusivamente i propri strumenti di scrittura e non li scambia con quelli dei suoi colleghi. Dopo ogni scambio necessario di documenti disinfettare le mani. Per verificare l'identità del candidato, far mostrare la carta d'identità e non prenderla in mano.</p>
<p>c) Organisatorische Maßnahmen für die Kandidaten</p>	<p>c) Misure organizzative per i candidati</p>
<p>Alle Teilnehmer müssen einen Atemschutz tragen. Diesbezüglich stellt das Prüfungszentrum den Teilnehmern eine angemessene Anzahl von chirurgischen Masken zur Verfügung und gibt Hinweise zum korrekten Tragen (Bedecken von Mund und Nase), zum eventuellen Austausch und zur Entsorgung. Die Teilnehmer sind verpflichtet, ausschließlich die vom Prüfungszentrum zur Verfügung gestellten chirurgischen Masken zu tragen und werden im Fall einer Weigerung von der Prüfung ausgeschlossen. Die chirurgischen Masken werden auf Anfrage der Teilnehmer ausgetauscht und in einem eigens dafür</p>	<p>Tutti i candidati devono essere muniti di dispositivi di protezione delle vie aeree. A questo proposito, il centro d'esame mette a disposizione dei partecipanti un congruo numero di mascherine chirurgiche e fornisce istruzioni per un corretto utilizzo (coprire bocca e naso), eventuale sostituzione e smaltimento. I candidati devono indossare obbligatoriamente ed esclusivamente le mascherine fornite centro d'esame, prevedendo in caso di rifiuto l'impossibilità di partecipare alla prova.</p>



<p>vorgesehenen Behälter entsorgt. Im Prüfungsbereich dürfen die Teilnehmer nicht ihre eigenen chirurgischen Masken, filtrierenden Masken oder andere eigene Masken tragen.</p> <p>Vor Betreten des Prüfungsraums muss sich der Kandidat die Hände desinfizieren, die chirurgische Maske tragen, sich der Körpertemperaturmessung unterziehen, die vom Erziehungsberechtigten unterschiedene Erklärung (siehe Anlage 1) abgeben, in der Folgendes bestätigt wird:</p> <ul style="list-style-type: none"> • am Prüfungstag und in den drei vorangegangenen Tagen keine Symptome wie z.B. Fieber > 37,5° C, Husten, Kopfschmerzen, Magen-Darm-Symptome (Übelkeit/Erbrechen, Durchfall), Halsschmerzen, Atembeschwerden, Muskelschmerzen, laufende Nase (Rhinorrhoe)/Schwellung der Nasenschleimhäute, Verlust des Geruchssinns (Anosmie), verminderter Geruchssinn (Hyposmie), Geschmacksverlust (Ageusie) oder Geschmacksveränderung (Dysgeusie) zu haben; • nicht unter amtlich angeordneter Quarantäne zu stehen; • in den letzten 14 Tagen keinen engen Kontakt zu auf Covid-19 positiv getesteten Personen gehabt zu haben bzw. in den letzten 14 Tagen Kontakt zu positiv getesteten Personen gehabt zu haben, aber nicht selbst in angeordneter Quarantäne zu stehen. 	<p>Le mascherine saranno sostituite su richiesta dei candidati e saranno smaltite in un apposito contenitore. Non è consentito in ogni caso nell'area dell'esame l'uso di mascherine chirurgiche, facciali filtranti e mascherine di comunità in possesso del candidato.</p> <p>Prima di accedere al locale il candidato dovrà disinfettarsi le mani, indossare una mascherina chirurgica, sottoporsi alla rilevazione della temperatura corporea e consegnare all'esaminatore la dichiarazione firmata dal tutore legale (vedi allegato 1) che conferma quanto segue per il candidato:</p> <ul style="list-style-type: none"> • di non presentare in data dell'esame e tre giorni antecedenti sintomatologia come p. es. febbre >37,5 °C, tosse, cefalea, sintomatologia gastrointestinale (nausea/vomito/diarrea), mal di gola, difficoltà respiratoria, algie (dolori) muscolari, rinorrea (naso che cola)/ congestione delle mucose nasali, perdita dell'olfatto (anosmia), diminuzione dell'olfatto (iposmia), perdita del gusto (ageusia) o alterazione del gusto (disgeusia); • di non essere in quarantena; • di non essere stato a contatto con persone positive, per quanto di loro conoscenza, negli ultimi 14 giorni ovvero di essere stato a contatto negli ultimi 14 giorni con persone positive ma di non essere soggetto a provvedimenti di quarantena obbligatoria.
<p>Wenn für einen Kandidaten eine oder mehrere der oben angegebenen Bedingungen zutreffen, darf dieser nicht zur Prüfung erscheinen.</p>	<p>Nel caso in cui per il candidato sussista una o più delle condizioni soprariportate, lo stesso non dovrà presentarsi per l'effettuazione dell'esame.</p>
<p>Falls die Symptome während der Prüfung auftreten, muss sich die betroffene Person umgehend vom Prüfungsort entfernen und weitere Kontakte meiden. Der Hausarzt muss darüber umgehend informiert werden, damit die notwendigen Maßnahmen ergriffen werden können.</p>	<p>Se i sintomi si verificano durante l'esame, l'interessato deve allontanarsi immediatamente dal luogo dell'esame ed evitare ulteriori contatti. Il medico di famiglia deve essere informato immediatamente e provvederà alle misure necessarie.</p>
<p>Die Kandidaten müssen pünktlich zum angegebenen Termin am Prüfungssitz erscheinen, Menschenansammlungen am Eingang vermeiden und ihr eigenes Schreibwerkzeug mitbringen.</p>	<p>I candidati devono arrivare puntuali alla sede d'esame nella data indicata, evitare assembramenti all'ingresso e portare la propria penna.</p>
<p>Die Kandidaten müssen auf eine häufige und regelmäßige Handhygiene und -desinfektion achten, vor allem vor und nach dem Betreten der Räume, vor und nach der Toilettenbenutzung, vor und nach dem Berühren ev. gemeinsam benutzter Flächen.</p>	<p>I candidati devono garantire un'igiene e una disinfezione frequente e regolare delle mani, soprattutto prima e dopo l'ingresso nei locali, prima e dopo l'uso della toilette, prima e dopo aver toccato le superfici comuni.</p>
<p>Die Kandidaten benutzen die für die Prüfungen reservierten Toiletten und betreten diese einzeln.</p>	<p>I candidati utilizzano i servizi igienici riservati agli esami ed entrano uno alla volta.</p>



<p>Während der kurzen Pausen im Laufe der schriftlichen Prüfung bleiben die Kandidaten auf ihrem Platz. Sie verlassen den Raum für den Toilettengang gestaffelt, damit keine Menschenansammlungen entstehen.</p>	<p>Durante la pausa nel corso dell'esame scritto, i candidati rimangono al loro posto. Lasciano l'aula per andare alla toilette in ordine sparso per evitare assembramenti.</p>
<p>d) Organisation der Prüfungsräume und Vorbeuge- und Schutzmaßnahmen für die Durchführung der schriftlichen und mündlichen Prüfung</p>	<p>d) Organizzazione dei locali d'esame e misure di prevenzione per lo svolgimento dell'esame scritto e orale</p>
<p>Die Kandidaten tragen die chirurgische Maske während der gesamten schriftlichen und mündlichen Prüfung.</p>	<p>Durante tutto l'esame scritto e orale il candidato dovrà portare la mascherina chirurgica.</p>
<p>Die Wettbewerbsräume sind mit Schreibtischen und Stühlen ausgestattet, wobei jeder Einheit in allen Richtungen mindestens 2 Meter Abstand gewährleistet wird, sodass jedem Teilnehmer eine Fläche von 4m² garantiert wird. Es ist strikt untersagt, die Einheiten auch nur minimal zu verschieben.</p> <p>Die Teilnehmer werden dazu angehalten, den eigenen Kugelschreiber in blauer oder schwarzer Farbe zu verwenden.</p> <p>Sobald die Teilnehmer den ihnen zugewiesenen Platz erreicht haben, müssen sie dort bis zum Beginn der Prüfung, während der effektiven Prüfungszeit und nach der Abgabe der Prüfungsunterlagen sitzen bleiben, bis ihnen erlaubt wird, sich zum Ausgang zu begeben. Während der Prüfung dürfen die Teilnehmer ihren Platz nur für den Gang zur Toilette bzw. in anderen unaufschiebbaren Fällen verlassen. Die Teilnehmer verlassen die Prüfung zeitlich getrennt, damit mögliche Ansammlungen vermieden werden. Vorrang beim Verlassen des Gebäudes haben Teilnehmer mit Beeinträchtigung bzw. schwangere Frauen. Der Abgang der anderen Teilnehmer muss geordnet ablaufen, sodass zwischen den Teilnehmern ein zwischenmenschlicher Mindestabstand von 2 Metern garantiert wird.</p>	<p>Le aule concorso sono dotate di postazioni operative costituite da scrittoio e sedia posizionate a una distanza, in tutte le direzioni, di almeno 2 metri l'una dall'altra, di modo che ad ogni candidato venga garantita un'area di 4 mq. E' assolutamente vietato ogni spostamento degli elementi della postazione.</p> <p>I candidati sono invitati ad utilizzare una propria penna a sfera di colore blu o nero.</p> <p>I candidati, una volta raggiunta la postazione loro assegnata, dovranno rimanere seduti per tutto il periodo antecedente alla prova, quello della prova stessa e dopo la consegna dell'elaborato finché non saranno autorizzati all'uscita. Durante l'orario d'esame sarà permesso l'allontanamento dalla propria postazione esclusivamente per recarsi ai servizi igienici o per altri motivi indifferibili. I candidati saranno invitati all'uscita in tempi distanziati tra loro al fine di evitare in ogni caso potenziali assembramenti. Dovrà essere prioritariamente garantito il deflusso dei candidati con disabilità e delle donne in stato di gravidanza. L'esodo dei restanti candidati dovrà essere espletato in maniera ordinata al fine di garantire la distanza interpersonale tra i candidati di almeno 2m.</p>
<p>Bei der schriftlichen Prüfung wird vonseiten der Schule bzw. der Einrichtung darauf geachtet, dass die Kandidaten das Gebäude zügig und mit Maske betreten und dass beim Betreten und Verlassen des Gebäudes keine Menschenansammlungen entstehen.</p> <p>Für die mündliche Prüfung werden die Kandidaten zeitversetzt einberufen.</p>	<p>Durante l'esame scritto, la scuola o l'istituzione si assicurerà che i candidati entrino nell'edificio rapidamente e indossino mascherine chirurgiche. Sono da evitare gli assembramenti all'ingresso e all'uscita dell'edificio.</p> <p>Per l'esame orale, sono previste le entrate scaglionate.</p>
<p>Sofern die Gebäudeeigenschaften es zulassen, ist es sinnvoll, getrennte Wege für den Eintritt ins Gebäude und zum Verlassen des Gebäudes vorzusehen, damit der Personenfluss nur in eine Richtung geht und sich die Ströme nicht kreuzen. Ein- und Ausgang sind eindeutig mit Schildern wie „Eingang“ und „Ausgang“ zu kennzeichnen und offen zu halten.</p>	<p>Sarebbe opportuno, compatibilmente con le caratteristiche strutturali dell'edificio, prevedere percorsi dedicati di ingresso e di uscita, chiaramente identificati con opportuna segnaletica di "Ingresso" e "Uscita", in modo da prevenire il rischio di interferenza tra i flussi in ingresso e in uscita, mantenendo ingressi e uscite aperti.</p>
<p>Bei der mündlichen Prüfung müssen die Plätze der Kommissionsmitglieder und der Kandidaten so angeordnet sein, dass ein Abstand von mindestens 2 Metern zwischen allen Anwesenden besteht.</p>	<p>Durante la prova orale, i posti dei membri della commissione e dei candidati devono essere disposti in modo tale che tra tutti i presenti vi sia una distanza minima di 2 metri.</p>



<p>Im Vorbereitungsraum für die mündliche Prüfung müssen die Plätze so angeordnet sein, dass ein Abstand von mindestens 2 Metern zwischen allen Anwesenden besteht.</p>	<p>Nell'aula di preparazione all'esame orale, i posti a sedere devono essere disposti in modo tale che vi sia una distanza di almeno 2 metri tra tutti i presenti.</p>
<p>In den Prüfungsräumen ist ein regelmäßiger und ausreichender Luftaustausch zu garantieren, wobei eine jederzeit mögliche natürliche Belüftung zu bevorzugen ist.</p>	<p>Dovrà essere garantito un ricambio d'aria regolare e sufficiente nel locale di espletamento della prova favorendo, in ogni caso, l'aerazione naturale.</p>
<p>Der Organisator der Sprachzertifizierungen stellt den Kandidaten bzw. Schulsekretariaten und den Mitgliedern der Prüfungskommission mindestens 5 Tage vor Prüfungsbeginn in geeigneter Weise die in diesem Dokument angegebenen Schutz- und Vorbeugemaßnahmen zur Verfügung.</p>	<p>L'organizzatore delle certificazioni linguistiche deve fornire ai candidati, alle segreterie scolastiche e ai membri della commissione le misure di protezione e prevenzione indicate nel presente documento in modo adeguato almeno 5 giorni prima dell'inizio dell'esame.</p>
<p>Maßnahmen für den Schülertransport (falls ein Schülertransport durch die Schule vorgesehen ist)</p>	<p>Misure sul trasporto scolastico (se previsto da parte della scuola)</p>
<ul style="list-style-type: none"> • den gestaffelten Schülertransport für den Schulweg organisieren. • Anweisung geben, ausschließlich dieselben Gruppen zu transportieren, diese nicht vermischen. • Anweisung geben, dass während der Fahrt alle Insassen einen Mund-Nasenschutz tragen. Entsprechende Beschilderung anbringen. • Anweisung zum Ausfüllen der Eigenerklärung für Personenbewegung laut Verordnung des Landeshauptmanns Nr. 68 vom 8.11.2020 geben. 	<ul style="list-style-type: none"> • organizzare il trasporto scaglionato degli alunni per il tragitto verso la scuola. • Dare istruzione di trasportare solo gli stessi gruppi, non mescolarli. • Dare istruzione che tutti i passeggeri indossino una protezione delle vie respiratorie durante il viaggio. Affiggere i cartelli appropriati. • Dare istruzione di compilare l'autocertificazione spostamento persone secondo l'Ordinanza del presidente della Provincia N. 68 del 8.11.2020.



**Erklärung (laut Art. 46 und 47 des D.P.R. Nr. 445/2000)
zur Eindämmung von Covid-19 für die Sprachzertifizierungen**

Der/die Unterfertigte (Vor-/Nachname): _____

Handynummer bzw. Telefonnummer: _____

in der Funktion als (Zutreffendes bitte ankreuzen):

- Erziehungsberechtigte/r des/r minderjährigen Kandidaten/in (Vor-/Nachname) _____
- volljährige/r Kandidat/in
- Mitglied der Prüfungskommission
- Aufsichtsperson

erklärt in eigener Verantwortung,

- die im Sicherheitsprotokoll angeführten Vorbeuge- und Schutzmaßnahmen zur Kenntnis zu nehmen bzw. als Erziehungsberechtigter gemeinsam mit dem/r minderjährigen Sohn/Tochter zur Kenntnis zu nehmen,

und dass er/sie bzw. dass der/die minderjährige Sohn/Tochter

- keine Symptome wie z.B. Fieber > 37,5° C, Husten, Kopfschmerzen, Magen-Darm-Symptome (Übelkeit/Erbrechen, Durchfall), Halsschmerzen, Atembeschwerden, Muskelschmerzen, laufende Nase (Rhinorrhoe)/Schwellung der Nasenschleimhäute, Verlust des Geruchssinns (Anosmie), verminderter Geruchssinn (Hyposmie), Geschmacksverlust (Ageusie) oder Geschmacksveränderung (Dysgeusie) am Prüfungstag und in den drei vorangegangenen Tagen hatte;
- nicht unter amtlich angeordneter Quarantäne steht;
- in den letzten 14 Tagen keinen engen Kontakt zu auf Covid-19 positiv getesteten Personen hatte bzw. in den letzten 14 Tagen zwar zu positiv getesteten Personen Kontakt hatte, aber nicht selbst in angeordneter Quarantäne steht;
- die allgemeingültigen Schutzmaßnahmen einhält:
 - o Verwendung einer chirurgischen (oder hochwertigeren) Maske
 - o Einhaltung eines Sicherheitsabstandes von mindestens 1 Meter bzw. 2 Metern, wie im Sicherheitsprotokoll angegeben.
 - o regelmäßige Handhygiene und Desinfektion der Hände, hauptsächlich beim Eintritt ins Gebäude
- die im Sicherheitsprotokoll angeführten spezifischen Vorbeuge- und Schutzmaßnahmen einhält.

Ort und Datum

Unterschrift des/der Unterfertigten

INFORMATIONEN ZUM SCHUTZ PERSONENBEZOGENER DATEN

Rechtsinhaber der Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung für die Verhinderung der Ansteckung durch das Covid-19 verarbeitet, damit die Umsetzung der Sicherheitsprotokolle zur Bekämpfung der Ansteckung gemäß Art. 1, Nr. 7, Buchstabe d) des Dekrets des Ministerpräsidenten vom 11. März 2020 gewährleistet werden. Die Daten werden bis am Ende des Notstandes zur Erfüllung der geltenden Verpflichtungen aufbewahrt.

Die vollständige Mitteilung zum Datenschutz ist auf der Internetseite unter <http://www.provincia.bz.it/verwaltung/personal/downloads/PRIVACY-DT.pdf> veröffentlicht. Es kann auch jederzeit die direkte Aushändigung oder Übermittlung dieser Mitteilung bei der Abteilung Personal angefordert werden.



**Dichiarazione (ai sensi dell'art. 46 e 47 del DPR n. 445/2000)
per contenere Covid-19 per gli esami di certificazione linguistica**

La/Il sottoscritto/a (*nome/cognome*): _____

Numero cellulare/numero di recapito telefonico: _____

nella funzione di (*barrare la casella appropriata*):

- tutore legale del candidato (*nome/cognome del candidato*) _____
- candidato maggiorenne
- membro della commissione
- sorvegliante

dichiara quanto segue sotto la propria responsabilità:

- di aver preso visione delle misure di prevenzione e protezione indicate nel protocollo di sicurezza ovvero, come tutore legale del candidato, di averne preso visione insieme al candidato minorenni
e dichiara che lui/lei stesso/a ovvero che il candidato minorenni
- non presenta sintomatologia in data dell'esame e nei tre giorni precedenti, come p. es. febbre > 37,5 °C, tosse, cefalea, sintomatologia gastrointestinale (nausea/vomito/diarrea), mal di gola, difficoltà respiratoria, algie (dolori) muscolari, rinorrea (naso che cola)/congestione delle mucose nasali, perdita dell'olfatto (anosmia), diminuzione dell'olfatto (iposmia), perdita del gusto (ageusia) o alterazione del gusto (disgeusia)
- non è in quarantena o non è risultato positivo al tampone Covid-19;
- non è stato a contatto con persone positive, per quanto di loro conoscenza, negli ultimi 14 giorni ovvero è stato a contatto negli ultimi 14 giorni con persone positive ma non è soggetto a provvedimenti di quarantena obbligatoria
- rispetta le misure di prevenzione e protezione generali:
 - utilizzo di una mascherina chirurgica (o di qualità superiore)
 - rispettare la distanza interpersonale di almeno 1 metro ovvero 2 metri come indicato nel protocollo di sicurezza.
 - disinfettare le mani regolarmente, soprattutto prima di accedere nell'edificio
- rispetta le misure di prevenzione e protezione specifiche indicate nel protocollo di sicurezza.

Luogo e data

Firma del sottoscritto

INFORMATIVA IN MATERIA DI PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI

Titolare del trattamento dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano. I dati forniti verranno trattati dall'amministrazione provinciale per la prevenzione dal contagio Covid-19, per garantire l'implementazione dei protocolli di sicurezza anti-contagio ai sensi dell'art. 1, n. 7, lett. d) del DPCM 11 marzo 2020. I dati verranno conservati fino al termine dello stato d'emergenza ad assolvere gli obblighi di legge.

L'informativa integrale in merito alla protezione dei dati è pubblicata sul nostro sito internet all'indirizzo <http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/downloads/PRIVACY-IT.pdf>. Inoltre, può essere richiesta in ogni momento presso la Ripartizione Personale la consegna diretta o la trasmissione di tale informativa.